



400 种植物的

200 个不可思议的

逸闻趣事

植物园

de plantes

Miscellanées

植物的芳香、色彩与味道

带给我们的快乐始终如一

「法」安妮·弗朗丝·多特维尔——著
Anne-France Dautheville
孙娟——译

北京联合出版公司

植 物 园

400 种植物的 200 个不可思议的逸闻趣事

Miscellanées des plantes

[法] 安妮 - 弗朗丝 · 多特维尔 著

(Anne-France Dautheville)

孙娟 译

(Sun Juan)



图书在版编目 (CIP) 数据

植物园：400种植物的200个不可思议的逸闻趣事 / (法) 安妮 - 弗朗丝·多特维尔著；孙娟译. — 北京：北京联合出版公司，2018.4
ISBN 978-7-5596-1455-1

I . ①植… II . ①安… ②孙… III . ①植物 - 普及读物 IV . ①Q94-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 007898 号
北京市出版局著作权合同登记图字：01-2017-9152

Miscellanées des Plantes © Libella, Paris, 2016

Simplified Chinese Language edition published by arrangement with Libella, through The Grayhawk Agency.

Simplified Chinese edition copyright © 2018 by Beijing United Publishing Co., Ltd.

All rights reserved. Translation by Sun Juan.

本作品中文简体字版权由北京联合出版有限责任公司所有

植物园：400种植物的200个不可思议的逸闻趣事

作 者：(法) 安妮 - 弗朗丝·多特维尔 (Anne-France Dautheville)

译 者：孙 娟 (Sun Juan)

出版监制：刘 凯 马春华

选题策划：联合低音

责任编辑：云 逸

封面设计：鲁明静

内文设计：鲁明静 汤 妮

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

北京联合天畅发行公司发行

北京华联印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 70 千字 889 毫米 × 1194 毫米 1/32 6 印张

2018 年 6 月第 1 版 2018 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5596-1455-1

定价：49.80 元

版权所有，侵权必究

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

本书若有质量问题，请与本公司图书销售中心联系调换。电话：(010) 64243832

序 言



虽说一本饶有趣味的好书让人恨不得一口气读完，但这本《植物园》更适合细细品读，就像母鸡觅食那样，一边叽叽喳喳地走来走去，一边这里一粒、那里一粒地啄食谷子。同样，读者也可以随心所欲地从本书中慢慢汲取关于植物的知识，最终对树木花草以及与之相关的传说都了如指掌。

你将会在书中惊奇地发现各种有关植物的逸闻趣事。美国亚利桑那州的一些植物会自行脱离土壤，随风滚动数公里后，再重新扎根。这样的画面在美国西部片中时常出现。“小男孩（little boy）”原子弹在日本广岛爆炸数周后，一棵距离爆炸地仅 800 米的夹竹桃竟绽开了花朵；随后，一棵银杏树也重换了生机。芥菜会通过根部吸收土壤中的有害金属并将之转移到枝叶，再在燃烧时将



这些物质重新释放出来。因此，芥菜有助于对工业棕地的土壤进行“消毒”。植物喜欢我们跟它们说说话、聊聊天，还喜欢听听音乐，这样它们会长得更快。每种植物都有特定的开花时间，瑞典著名植物学家林奈从中汲取灵感制作了花钟：蒲公英早上5点开花，百合花则在下午2点开花。你可以据此校准手表时间，但请注意，遇到多云天气，花钟就不太精准了。苹果树枝可以带你走进地狱，不过请放心，它也会将你安然无恙地带回人间。¹

本书将带着你走进大自然，感受植物为了生存所展现出的那种微妙、神秘的智慧。为了延续生命，它们牢牢地扎根于泥土或攀附于其他植物；为了成功授粉，它们更是使尽浑身解数，借助风或昆虫在不同花朵或不

¹ 详见本书第15页注释——译者注（本书中的所有脚注皆为译者注，后不再注明）。

同植物之间传粉。

我发掘出书中的无数珍宝，乐此不疲。作为一名自然学家，我觉得本书就像一幅拼图或镶嵌画，可以按不同主题重新组合成丰富多彩的内容。将自己采集的植物分类，不正是自然学家的首要任务吗？当他把那些无法识别且不知如何分类的植物做成标本后，就有了一本本杂记。而这些杂记就像迷宫一样，只有在专家的指引下才能找到出口。

你将会像我一样，在本书中收获自然和植物爱好者所喜闻乐见的大量信息，并因此感到欣喜不已。我深信本书会赢得读者的喜爱，收获应有的成功，也祝愿你徜徉书海，其乐无穷。

让-玛丽·佩特 (Jean-Marie Pelt)

法国梅斯大学名誉教授、欧洲生态学研究院院长



自序



植物的世界让我心醉神迷。在打造自己的花园时，我不禁想：在这些形状、颜色与气味的背后，一定有逻辑可循。于是，我开始阅读，不遵循任何顺序、任何方法，随心所欲地浏览了成百上千页资料，以及不同题材的著作与文章。受一家杂志社之托，我开始撰写园艺专栏，讲述植物的生活。植物虽没有大脑，但却展现出了令人瞠目结舌的繁衍策略。在写专栏的同时，我的阅读量也与日俱增。

我既不是植物学家，也算不上科学家，但好奇心和实践成了培养我的学校。植物让我走进了神话与量子物理学的世界，也促使我阅读了各种游记与论著。它们总会向我提出各种各样的问题。我先去科学世界里寻找问题的答案，再以讲故事的方式深入浅出地加以解释。

你将会发现有些奇怪的植物打破了原来固有的秩序，有些花朵通过改变颜色来吸引传粉者，一株鸢尾足以让一群野牛落荒而逃。三叶草播种的方式让我惊叹不已，加拿大甜瓜复现人间，更让我欣喜万分。

我把脑海中记录的各种趣闻整理出来，写下此书。它们都是真实的，经得起时间的考证。当然，随着研究的深入开展，一些数据或名称会发生变化，植物的某些行为可能也会有其他的解释；但植物的芳香、颜色、味道所带来的快乐是始终不变的。阅读此书，犹如漫步于花草树木的世界，让人时而忍俊不禁，时而收获新知，时而浮想联翩……





目 录

序言	i	测算种子的数量	008
自序	v	母羊的艰难时期	009
家族历史	001	殖民者的馈赠	010
植物种类多	001	植物名字背后的秘密	011
植物的馈赠	002	去除臭鼬的味道	012
植物名字背后的秘密	003	不挑食的食虫植物	012
小心祸从天降!	004	如何让植物界井然有序	013
最后的午睡!	004	会产热的植物	014
世界上最古老的植物	005	会报时的花	015
驱逐菠萝!	006	会预见未来的豆子	016
植物名字背后的秘密	007	原子弹与生命	018
诡计多端	007	人类的起源	019
		床上的耧斗菜	021



为什么有些植物以苍蝇为食？	024	排忧解难	035
会射击的植物	022	敢说敢言！	035
蔬菜的原产地	023	植物与湿度	036
会移动的植物	023	可怕的联姻	037
可以止痒的植物	024	植物与湿度（补充）	038
大麻的不同部位	025	植物带来那么多的水……	038
原子弹与生命	026	花园里的谋杀案	038
生命的升降梯	026	河狸的礼物	040
植物名字背后的秘密	027	水底原木	041
植物的锯子	028	浴火重生……	042
人类的起源	028	美食的回赠	043
无所不能的芥菜	030	与植物交流	044
会移动的植物（风的故事）	031	排忧解难	047
身型硕大的山毛榉	032	准确报时……	047
橙子的经历	032	达尔文式的颤动	048
美丽的毒药	033	天堂的牛角	049
群心菜的温床	033	证明完毕	050
植物注射器	034	丧钟为谁敲响	050
爆炸之后	034	从绳索到违禁品	051



金合欢的谎言	052	千万别弄断它们!	067
铃兰的历史	053	啊!一妻多夫!	067
从植物到宇宙	054	驱蝇妙招	069
珙桐从哪里来	054	凶手	069
鸟类的植物疗法	055	会移动的植物(水的故事)	070
干果四拼盘	056	音乐疗法	070
嗅觉灵敏的追捕者	057	热带雨林的慷慨	073
这里有颜色	058	植物的策略	074
会发光的植物	059	可再生能源	075
沙拉菜和烟雾	059	史前美食	076
张冠李戴	060	即使没有雨伞	077
长跑传递的胜利喜讯	061	美丽的毒药	077
四季豆的圆舞曲	063	“雷声”的主宰者	078
为何取名加州红木?	063	请勿打扰!	080
从葡萄到玫瑰	064	瓢虫来了	081
花鸟同名	065	此意非彼意	081
核内的凶手	065	漂洋过海的植物宝宝	082
植物名字背后的秘密	065	美丽的结局	083
地下团伙	066	唉呀!	086





互利共生	086	“咩咩”叫的“割草机”	104
无辜的魔鬼	087	简单易学的花道	105
齿轮里的润滑油	088	红色纪录	105
杜鹃花的幸福	089	别了，山金车！	106
急需阻止	089	眼睛和茶叶	106
地下交流	090	澄清事实	106
咀嚼的故事	091	圣诞树	107
陆地和海底都一样	092	花的信号	109
不计其数	093	从咀嚼到科学研究	109
死而复生的金合欢	094	预见未来	110
机智的生姜	095	我思故我采	111
大蒜引起的罢工	096	西瓜的声音	111
让蛞蝓落荒而逃的咖啡	097	西瓜的炸裂	111
来自天堂的树木	098	物尽其用	112
可可树的传说	099	洋葱的重要性	113
干硬的心	100	嘎啦嘎啦	113
致命的武器	101	野生的力量	114
无巧不成书	102	微型农业	115
滚烫的淋浴	103	鼯鼠回家	116



万全之策…… 117

镰刀的选择 118

地下繁殖 118

花香受孕 119

狡猾的恶犬 119

野生世界的终结 120

美丽的缠绕 121

喉结的由来 121

救命的毒药 122

艾灸的起源 123

植物“微机” 123

象征勇气的琉璃苣 123

植物界的谋杀案 124

树和秤 124

寒冷地区的甜瓜 125

圣赫勒拿岛：本土性的消失 126

扫帚病 126

圣诞节的大麻 127

引火上身的农民 127

天空和土豆 128

世界各地治疗麻风病的共性 129

天价的肉豆蔻 129

探测土壤中的锌 130

官方象征 130

啤酒的故事 131

节节高升 132

纹丝不动！ 134

千真万确？ 134

气孔的故事 134

甘蔗带来的怪物 135

浴火重生 136

跟蔬菜说话的人 137

避孕良方 138

鱼和玉米 138

英式幽默 139

获取营养的华尔兹 139

哦！蓝色的美人哟！ 141

挽救核污染的向日葵 142



空气的绿色未来	142
缓解焦虑	143
飞升上天的藻类	143
植物“微机”	144
会跳跃的豆子	145
巨树的肚子	146
从天而降的“杀虫剂”	147
甜菜的传说	148
圣树甜蜜的眼泪	149
留下的信息	150
翻山越岭的结合	151
大象的饮食禁忌	151
请勿打扰	152
文学原料	153
谦虚的品格	153
甘甜的欧防风	153
发光的竹子	154
如期而至！	155
美食家，如果你知道的话！	155

遮阳伞	156
隐藏的宝藏	157
如何利用植物产盐	157
皇帝的逻辑	158
金雀花的传说	159
生物新武器	160
你们不是会爬来爬去吗？	161
带刺的友谊	162
塞满干草的鞋子	162
弹珠消失了！	163
麻雀的作用	163
数不胜数	163
术语索引	164
插图版权声明	173



家族历史

蓝藻是地球上所有生物的祖先，虽历经 32 亿年的沧桑，至今仍具有顽强的生命力。这种微生物开创了生命起源过程中极为复杂的机理：光合作用。从此，蓝藻与未来植物世界的命运紧密地联系在一起。

植物种类多

在地表与水平面 0.5 米之间，生活着 35 万 ~ 40 万种真菌、苔藓、藻类和植物（注：前三类不计入第四类）。

真菌：2 万种

苔藓：1.65 万种

藻类：2.5 万种

裸子植物（即种子裸露的植物）：600 种

被子植物（即种子不裸露的植物）：24 万种

当然，这些数据会不断地更新，因为一些物种会消失不见，而另一些物种将会不停地被发现。坐落在美国菲尼克斯的亚利桑那州立大学国际物种勘测协会每年都会发布

动植物界新出现的物种排名。在该协会发布的“2015年度十大新物种”中，有一种名为 *Tillandsia religiosa*¹ 的巴西热带植物，还有一种名为 *Balanophora coralliformis*² 的寄生植物。后者发现于菲律宾，形状酷似珊瑚。

植物的馈赠

经过数百万年，植物让我们的地球充满生机。在以下各方面，它们都功不可没：

空 气

起初，地球长年笼罩着一片迷雾，表面也没有氧气。蓝藻吸收二氧化碳后再释放氧气。一开始，这些氧气都被海底的铁给吸收了。后来，直到铁生锈再也无法吸收时，氧气开始在水面上堆积，天地才分离。

光 明

当迷雾笼罩之时，地球上几乎一片黑暗。直到氧气层足够厚，阳光才能够穿透云层。从此，地球上出现了光明。

1 铁兰属植物。

2 蛇菰属植物。

土 壤

大约5亿年前，植物离开水生环境，开始寄居在裸露的岩石上面。当时，地球表面仅由水和岩石构成。植物的根系将石头分解成细小的颗粒。当植物死亡后，其残骸与这些颗粒结合，形成了土壤。土壤又滋养了森林、草木，以及播种的蔬菜。

食 物

我们人类会食用植物，食草动物更是如此。不过，食草动物成了食肉动物的盘中餐，而我们人类则来者不拒。

植物名字背后的秘密

有毒植物颠茄的学名叫作 *Atropa belladonna*。Atropos（阿特洛波斯）是命运三女神中最坚定不移的，负责剪断生命之线。不过，“belladonna”一词却是对意大利古代女性魅力的致敬：*bella dona* 意为“美丽的

